

# 第五屆畢業典禮

## 榮譽學位領受人曾蔭權先生答謝辭

校董會主席、各位校董、校長、各位嘉賓：

**我**很榮幸能夠代表香港理工大學本屆的榮譽博士學位受頒者致答謝辭，向理工大學和各位嘉賓致以由衷的謝意。

今日同時獲得榮譽博士學位的，還有張曾基博士。張博士是個成功的企業家，除了在工業界有顯赫的成就外，多年來一直熱心本港和內地的教育事務，對於理工大學近年的發展，張先生貢獻良多。此外，他對推動上海的教育事業，亦不遺餘力。張先生可以說是「取諸社會，用諸社會」的優良典範。

我在政府工作，差不多已有三十三年，期間多年從事財政管理工作，目睹香港的經濟雖然經歷多次起伏，但每次都能夠很快從低處反彈，迅速復原。主要原因，是香港人勤勞聰敏，鬥志旺盛，而我們的完善制度，也容許和鼓勵個人和商界盡展所長。另一重要因素，就是我們多年來持之以恆的審慎理財政策。這個政策為香港建立穩健的財政根基，增強了抵禦經濟動盪的能力。

作為財政司司長，除了管理每年的政府收支外，我更有責任守護香港人多年來辛勤的成果，也就是香港的財政儲備。這筆金錢，不單是香港經濟的有力後盾，更是國際信貸評級機構評核本港財政的一個重要指標。大家從我們如何應付金融風暴的衝擊，就能夠明白到，在風高浪急的時候，有充裕的儲備做後盾是何等重要。無疑，在經濟不景時，社會上會有各種聲音要求多用儲備以紓民困，這種想法實是無可厚非。事實上，最近兩年我們為了紓解民困而推行的財政措施，已經總共耗資超過五百億元，過去兩個財政年度都出現赤字；倘若不是有雄厚的儲備，我們實在難以作出這樣的承擔。

作為一個負責任的政府，我們要時刻緊記這筆龐大的儲備來之不易，若然管理不善，總會有用盡之時；假如我們削弱了這個強而有力的基礎，最後受害的，只會是香港市民。最近我指出香港稅基狹窄的事實，用意並非如一些批評者所說，是要乘著經濟初露曙光時便輕言加稅，而是希望將問題坦白地向市民解釋，希望透過積極的討論，和大家一同探討如何在合理時間內恢復收支平衡。我認為在這個關係到香港長遠財政狀況的問題上，我們不能做鴛鴦。認清問題所在，積極尋求解決，才是實事求是的做法。要保持香港的經濟繁榮，審慎理財的壁壘絕對不容破壞。

此外，短期的財政手段，例如減稅或提供優惠，可能收到有限度的刺激經濟效果；但卻並非長久之計。我相信，除了因時制宜、實施適當的財政政策之外，唯有著力締造有利的投資環境，再加上市民和企業不斷提高競爭力，我們才能夠一同創造持久的繁榮，讓每個人都能夠從中受惠。這一點，在中國即將加入世貿、世界全面邁向貿易自由化的今天顯得尤為重要。

最後，我想借此機會，多謝今日在座的狄恆神父 (Father Deignan) 和谷紀賢神父 (Father Cogan)。狄神父是我在華仁中學就讀時的老師，谷神父是稍後期的華仁中學校長，他們多年來循循善誘、以身作則，是我立身處世的好榜樣。我今天僥倖獲得這項榮譽，實在有賴多位老師多年來的悉心栽培，請容我在此表達我衷心的謝意。

謝謝大家。



(Response speech by The Honourable Donald Tsang, who was awarded the degree of Doctor of Business Administration, honoris causa at PolyU's Fifth Congregation)



# Advocating all-round education



Addressing the Fifth Congregation of the University held last December, President Prof. Poon Chung-kwong stressed the importance of providing all-round education to students in today's fast-changing times, and reiterated the advantages of building a closer network between academia and the private sector.

Prof. Poon pointed out that PolyU would lend full support to the forward-looking educational reforms launched by the SAR Government as 'education is a long-term investment, not merely an enormous expense'.

In the current era of changes and new knowledge, it is crucial that students develop self-learning skills apart from possessing professional knowledge. Equally important is to enhance the sense of culture amongst students through various cultural and artistic activities. The newly opened Jockey Club Auditorium on campus was a fine example of the University's commitment to enable students to enrich their lives through the appreciation of art and culture.

Besides industrial and business solutions through application-oriented programmes and research, PolyU also provides the public with the opportunity of lifelong education through the School of Professional Education and Executive Development (SPEED). It is part of the University's mission to enable mature learners to pursue lifelong learning. ♦



# 積極推行全人教育

5th  
Congregation



**校**長潘宗光教授於去年十二月本校第五屆畢業典禮上強調，在現今急劇轉變的時代，為學生提供全人教育至為重要，並重申學術界與工業界建立緊密連繫，能為社會帶來莫大的裨益。

潘教授指出，理大會全力支持特區政府進行具前瞻性的教育改革。他認為教育是一項長期的投資，不可僅視之為一項龐大開支。

現今社會瞬息萬變，新知識不斷湧現，學生除了需要擁有專業知識之外，還要具有不斷自我充實的意識，在畢業後持續學習，充實自己。

同樣重要的是透過舉辦不同類型的文化藝術活動，讓學生有更多陶冶性情和欣賞文化藝術的機會。最近啟用的賽馬會綜藝館，已成為校園的文化焦點。

此外，理大不但透過以應用為主的課程和研究，為工商企業提供多方面服務，而且成立了專業進修學院，致力推行終身教育，以配合大學提倡「終身學習」的長遠發展方向。



5th  
Congregation

